

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор



Хагуров Т.А.

подпись

« 02 »

2026 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.11 Интерпретация текста

Направление подготовки 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

Направленность (профиль) Прикладные языковые технологии в цифровых коммуникациях

Форма обучения очная

Квалификация магистр

Краснодар 2026

Рабочая программа дисциплины Б1.О.11 «Интерпретация текста» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика профиль Прикладные языковые технологии в цифровых коммуникациях

Программу составил(и):

Т.С. Кондратьева, канд. филол. наук, доцент каф. прикладной лингвистики и новых информационных технологий



Рабочая программа дисциплины «Интерпретация текста» утверждена на заседании кафедры прикладной лингвистики и новых информационных технологий протокол № 11 «26» мая 2026 г.
Заведующий кафедрой (разработчик) Бодоньи М.А.



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета РГФ протокол № 4 «28» мая 2026 г.

Председатель УМК факультета Бодоньи М.А.



Рецензенты:

Кулинцева Н.А., канд. филол. наук, доцент кафедры западноевропейских языков и культур ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет»

Зиньковская А.В., д-р филол. наук, заведующий кафедрой английской филологии ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)

1.1 Цель освоения дисциплины

Формирование способности осуществлять филологическую работу на основе методов и приемов работы с различными типами текстов, а также формирование способности применять в профессиональной деятельности широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации.

1.2 Задачи дисциплины

- 1) формирование способности осуществлять филологическую работу с различными типами текстов;
- 2) развитие умений осуществлять обоснованный выбор методов и приемов филологической работы в зависимости от типов текстов;
- 3) развитие способности анализировать закономерности использования коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных стилях коммуникации.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Интерпретация текста» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана. Дисциплины, связанные с курсом «Интерпретация текста», Корпусная лингвистика и анализ текстовых данных, Теория цифровой коммуникации, Прагматика и риторика публичных выступлений.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-1 Способен решать профессиональные задачи, применяя основные понятия, категории и положения лингвистических теорий и актуальные концепции в области лингвистики	
ИОПК-1.1 Владеет системой основных понятий, категорий и положений классических лингвистических теорий	Знает ключевые понятия и категории классических лингвистических теорий (фонология, морфология, синтаксис, лексикология и др.).
	Умеет идентифицировать и корректно использовать лингвистические термины

Код и наименование индикатора	Результаты обучения по дисциплине
	при анализе языкового материала.
	Владеет навыками применения понятийно-категориального аппарата лингвистики для решения профессиональных задач.
ИОПК-1.2 Владеет основными понятиями, категориями и положениями лингвистических теорий и актуальные концепции в области лингвистики	Знает современные направления и актуальные концепции в области лингвистики.
	Умеет использовать положения актуальных лингвистических концепций для интерпретации языковых явлений.
	Владеет навыками критического анализа и применения современных лингвистических подходов в профессиональной деятельности.
ИОПК-1.3 Способен опираться на основные понятия, категории и положения лингвистических теорий и актуальные концепции в области лингвистики для решения профессиональных задач	Знает способы и методы трансформации теоретических лингвистических знаний в прикладные решения.
	Умеет выбирать и применять адекватные лингвистические теории и концепции для анализа и решения профессиональных проблем.
	Владеет навыками интеграции положений разных лингвистических теорий для комплексного решения профессиональных задач.

Результаты обучения по дисциплине достигаются в рамках осуществления всех видов контактной и самостоятельной работы обучающихся в соответствии с утвержденным учебным планом.

Индикаторы достижения компетенций считаются сформированными при достижении соответствующих им результатов обучения.

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы (72 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице

Виды работ	Всего часов	Форма обучения	
		очная	
		1 семестр	2 семестр

		(часы)	р (часы)
Контактная работа, в том числе:			
Аудиторные занятия (всего):			
занятия лекционного типа			
лабораторные занятия		32	32
практические занятия			
семинарские занятия			
Иная контактная работа:			
Контроль самостоятельной работы (КСР)			
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2	0,2
Самостоятельная работа, в том числе:		4,1	4,1
Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка		2,1	2,1
Подготовка к текущему контролю		2	2
Контроль:		35,7	35,7
Подготовка к экзамену		35,7	35,7
Общая трудоемкость	час.	72	72
	в том числе контактная работа	-	-
	зач. ед	2	2

2.2 Содержание дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 1 семестре (1 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	What makes a story great? Key elements of a story. Summary writing	3			3	-
2	Setting a story	4,1			3	1,1
3	The influence of setting details on mood	4			3	1
4	Setting: sensory details	3			3	-
5	Elements of the plot	3			3	-
6	Narrative Structure	3			3	-
7	Plot development	4			3	1
8	Time in Literature	4			3	1
9	Beginnings and Endings	3			3	-

10	Character Development	3			3	-
11	Figurative language	2			2	-
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	36,1			32	4,1
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					
	Промежуточная аттестация (ИКР)					0,2
	Подготовка к промежуточному контролю					
	Контроль					35,7
	Общая трудоемкость по дисциплине					72

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа не предусмотрены.

2.3.2 Занятия лабораторного типа (практические занятия)

№	Наименование раздела (темы)	Тематика занятий/работ	Форма текущего контроля
1.	What makes a story great? Key elements of a story. Summary writing	Comprehension. Literary analysis. Literary criticism. Vocabulary in context. Written response.	Test. Discussion. Written response.
2.	Setting a story	Comprehension. Literary analysis. Literary criticism. Vocabulary in context. Written response.	Test. Discussion. Written response.
3.	The influence of setting details on mood	Comprehension. Literary analysis. Literary criticism. Vocabulary in context. Written response.	Test. Discussion. Written response.
4.	Setting: sensory details	Comprehension. Literary analysis. Literary criticism. Vocabulary in context. Written response.	Test. Discussion. Written response.
5.	Elements of the plot	Comprehension. Literary analysis. Literary criticism. Vocabulary in context. Written response.	Test. Discussion. Written response.
6.	Narrative Structure	Comprehension. Literary analysis. Literary criticism. Vocabulary in context. Written response.	Test. Discussion. Written response.
7.	Plot development	Comprehension. Literary analysis. Literary criticism. Vocabulary in context. Written response.	Test. Discussion. Written

			response.
8.	Time in Literature	Comprehension. Literary analysis. Literary criticism. Vocabulary in context. Written response.	Test. Discussion. Written response.
9.	Beginnings and Endings	Comprehension. Literary analysis. Literary criticism. Vocabulary in context. Written response.	Test. Discussion. Written response.
10.	Character Development	Comprehension. Literary analysis. Literary criticism. Vocabulary in context. Written response.	Test. Discussion. Written response.
11.	Figurative language	Comprehension. Literary analysis. Literary criticism. Vocabulary in context. Written response.	Test. Discussion. Written response.

При изучении дисциплины применяется электронное обучение, дистанционные образовательные технологии в соответствии с ФГОС ВО.

2.3.3 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка	<i>Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Интерпретация текста», утвержденные кафедрой прикладной лингвистики и новых информационных технологий, протокол № 7 от 14.05.2021 г.</i>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля)

Образовательные технологии, используемые в процессе реализации курса Основы фундаментальной и прикладной лингвистики направлены на активизацию познавательной деятельности студентов, развитие способов продуктивной деятельности, расширение стратегий обучающихся при работе с информационными текстами, стимулирование критического и творческого подхода к решению учебных задач и моделированию профессиональной деятельности, активизация сотрудничества, развитие умений работать в команде.

При освоении дисциплины применяются следующие образовательные технологии:

1) Дифференцированное обучение – организация образовательного процесса на основе учета индивидуально-типологических особенностей обучающихся и вариативного построения учебного процесса в выделенных группах. Реализуется путем включения в учебный процесс заданий различного уровня сложности (репродуктивный, продвинутый, творческий). При использовании дифференцированного подхода используется метод малых групп, метод проектов.

2) Интерактивное обучение как способ организации учебного процесса, при котором студенты и преподаватель активно взаимодействуют друг с другом. Каждый участник взаимодействия вносит свой вклад, в ходе работы происходит обмен идеями, знаниями, выработка совместных способов действия. Интерактивное обучение реализуется в ходе фронтальной, групповой и парной работы. Признаки интерактивного обучения: комфортная психологическая атмосфера занятий, позволяющая студенту чувствовать свою интеллектуальную состоятельность, психологическую защищенность; самостоятельный поиск обучающимися вариантов решения поставленной учебной задачи; при этом исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи, превосходство активности обучающихся над активностью преподавателя, активное воспроизведение ранее полученных теоретических знаний в новых условиях, наличие обратной связи.

3) Проблемное обучение как технология, основанная на структуре учебного процесса, предполагающего разрешение последовательно создаваемых учебных проблемных ситуаций. Проблемная ситуация – осознанное интеллектуальное затруднение, порождаемое

несоответствием между имеющимися знаниями и теми, которые необходимы для решения возникшей ситуации. Учебная проблема направляет мыслительный поиск, пробуждает интерес к исследованию. Проблема выражается в форме проблемного вопроса или проблемного задания.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

5. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Интерпретация текста».

Оценочные средства включает контрольные материалы для проведения текущего контроля в форме

- тестирования,
- устного опроса.

и промежуточной аттестации в форме вопросов к экзамену (1 семестр).

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

№ п/п	Код и наименование индикатора	Результаты обучения	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	ИОПК-1.1 Владеет системой основных понятий, категорий и положений классических лингвистических теорий	Знает ключевые понятия и категории классических лингвистических теорий (фонология, морфология, синтаксис, лексикология и др.).	Test. Discussion. Written response.	Презентация Reader's diary
2	ИОПК-1.2 Владеет основными понятиями, категориями и положениями лингвистических теорий и актуальные	Умеет использовать положения актуальных лингвистических концепций для интерпретации языковых	Test. Discussion. Written response.	Презентация Reader's diary

	концепции в области лингвистики	явлений.		
3	ИОПК-1.3 Способен опираться на основные понятия, категории и положения лингвистических теорий и актуальные концепции в области лингвистики для решения профессиональных задач	Владеет навыками интеграции положений разных лингвистических теорий для комплексного решения профессиональных задач	Test. Discussion. Written response.	Презентация Reader's diary

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Тест

Recalling Specific Facts

1. What particular sect of Orthodox Judaism did Danny Saunders's team represent?

- a. Hasidic Jews
- b. Conservative Jews
- c. Reform Jews
- d. Talmudic Jews

Recalling Specific Facts

2. What was different about the way the boys on Danny's team dressed?

- a. They wore prayer shawls while playing softball.
- b. They wore black skull caps, which Reuven's team did not. their trousers.
- c. They wore side curls and fringed undergarments that showed outside
- d. They wore special arm bands with the emblem of their yeshiva.

Recalling Specific Facts

3. What did the "coach" of Danny's team do during most of the game?

- a. He sat on a bench and read a book.
- b. He shouted encouragement from the sidelines.
- c. He kept arguing with the umpire and with Mr. Galanter.
- d. He was gone most of the time.

Organizing Facts

4. What kinds of terms did Mr. Galanter like to use while coaching and encouraging his team?

- a. baseball jargon
- b. Brooklyn slang
- c. Yiddish slang
- d. military terms

Organizing Facts

5. Danny Saunders always hit the ball in a particular way when he batted. How did he hit it?

- a. He liked to hit line drives to the shortstop.
- b. He always hit back to the pitcher.
- c. He would drop a short fly just past second
- d. He hit hard grounders.

Knowledge of Word Meanings

6. What is Shabbat?

- a. a school day
- b. the Sabbath
- c. a day allowed for ball games
- d. Sunday

Knowledge of Word Meanings

7. "What annoyed him was their fanatic sense of righteousness...." To be righteous is to be

- a. morally correct, right, and just.
- b. superior to others.
- c. stuffy and chauvinistic.
- d. a brilliant scholar.

Drawing Conclusions

8. According to the setting of the novel, the Williamsburg section of Brooklyn was home to

- a. families of means who lived in brownstone townhouses.
- b. Christian families and their schools and churches.
- c. tradition-bound fundamentalists.
- d. first and second-generation immigrants from many countries.

Drawing Conclusions

9. Danny and Reuven lived within five blocks of each other for fifteen years but had never met. Why?

- a. Their fathers were sworn enemies.
- b. It was a big neighborhood where people didn't make friends easily.
- c. They were raised differently and went to different kinds of schools.
- d. Their fathers probably saw to it that they didn't meet.

Drawing Conclusions

10. The boys on Danny's team referred to Reuven and his friends as apikorsim.

You have to conclude that

- a. name-calling was a custom among Hasidic Jews.
- b. the name-calling did not bother anyone. team.
- c. the name-calling was a tactic to defeat Reuven's
- d. Danny's team referred to Apikoros, Greece.

Making a Judgment

11. Reuven said, "The game stopped being merely a game and became a war." Why?

- a. Mr. Galanter coached them to fight like soldiers.
- b. World War II was in progress, and they were imitating the armies.
- c. The Hasidic boys were murderers.
- d. Hatred had developed between the two teams.

Making a Judgment

12. The thing that Reuven disliked most about Danny was his

- a. tzitzit and side curls.
- b. ability to hit.
- c. sense of superiority.
- d. unwavering loyalty.

Making an Inference

13. Potok tells you that Hasidic rabbis traced their dynastic leadership back to the

founder of Hasidism, whom they regarded as a God-invested personality.

That information suggests that the Hasidim considered their rabbis to be

- a. infallible.
- b. unapproachable.
- c. very ancient.
- d. inhuman.

Making an Inference

14. You can infer that the most important thing to the Hasidim is

- a. changing religious laws.
- b. God and the study of God's word.
- c. establishing their superiority over other sects.

d. the time between one Shabbat and another.

Makingan Inference

15. Reuven's father and Reuven's classmates spoke Yiddish. Why?

a. Yiddish was considered a holy language not to be used in everyday English

rather than conversation.

b. Yiddish was probably not spoken in the part of Europe where their parents came from.

c. They wouldn't speak Yiddish because that's what the Hasidim spoke.

d. They considered Yiddish a ghetto language from which they were emancipated.

Understanding Characters

16. Mr. Galanter used the following kinds of expressions in his coaching: solid defensive front; a battleship could get through; the enemy's on the ground. What did Mr. Galanter always have in the back of his mind?

a. serving in the armed forces

b. professional baseball

c. murdering the Hasidic team

d. the honor of the yeshiva

Understanding Characters

17. The rabbi leading the Hasidic team spent most of his time reading a book.

From the way Potok describes him the rabbi

a. doesn't care if his team wins or loses.

b. would be very upset if his team were to lose.

c. viewed baseball as merely a game.

d. was trying to cast a spell on the opposing team.

Understanding Main Ideas

18. From the information in the chapter, which one of the following statements

about Danny and Reuven is most accurate?

a. Danny and Reuven really like one another in spite of their differences.

b. Danny and Reuven can see how much alike they really are.

c. Danny and Reuven have solid theological reasons for their hatreds.

d. Danny and Reuven let their hatreds take control of them.

Understanding Main Ideas

19. What Reuven resented most about the Hasidic team was

a. their determination to win at all costs.

b. the way they regarded everyone else as sinful. was

c. the way they always hit the ball at the pitcher.

d. the fact that their rabbi didn't pay any attention to the game.

Recognizing Tone

20. Every time Davey Cantor talks to Reuven about the Hasidic team he you feel

- a. confident of victory.
- b. angry
- c. anxious.
- d. excited.

Recognizing Tone

21. As the game started and Reuven watched his opponents play, he said, "Some murderers." His tone was evidently

- a. fearful.
- b. apprehensive.
- c. sarcastic.
- d. hateful.

Recognizing Tone

22. "I told my team we're going to kill you apikorsim this afternoon," Danny said. . . "Sure," I said. "Rub your tzitzit for good luck."

The tone of that exchange between Reuven and Danny can best be described as

- a. cold dislike.
- b. sheer nervousness.
- c. an exchange of fears.
- d. bold competitiveness.

Appreciation of Literary Forms

23. A figure of speech conveys a picture through an unusual use of words. Which of the following sentences uses a figure of speech? a. "The next one was low, and he let it go by...

- b. "...he...recovered it in time to see Danny Saunders cross the plate."
- c. ".....the young rabbi look[ed] up from his book, then resumed reading."
- d. "The first baseman stood there for a moment, drenched in shame....."

Appreciation of Literary Forms

24. Using sarcasm, people sometimes say one thing but mean exactly the opposite.

Which one of the following quotations from the chapter sounds like sarcasm?

- a. "Where did they learn to hit like that?"
- b. "Those are nice people, those yeshiva people,' he said...."
- c. "Who knows?' I said."
- d. " Now we give them our heavy artillery."

Appreciation of Literary Forms

25. A simile is a figure of speech that compares two unlike things. Which one of the following expressions is a simile?

- a. "....the second one sent a high fly to short...."

- b. "....the yeshiva team was silent as death...." c. "....the top half of the fourth inning....."
- d. ".....sweating, smiling, grinning, wiping his head nervously...."

Критерии оценки

Каждый правильный ответ на вопрос соответствует 0,5 балла. Максимальное количество баллов, которое можно получить за выполнение задания – 5 баллов.

Discussion

1. Both novels give readers the feeling they are reading accounts of events that actually occurred. How does each author accomplish that goal in a different way?

2. Alex Haley tells his story through the eyes and feelings of Kunta Kinte. How would the story be different if he told part of it from the perspective of the ship's captain?

3. Why are two narrators needed in Wuthering Heights-Mr. Lockwood and Mrs. Dean?

4. Alex Haley's account of life aboard a slave ship is very upsetting. Explain why you think his account is appropriate, or why you think he should not have provided the details he did.

5. Why was it so important for the prisoners to learn to communicate with one another?
What did they gain besides information?

6. Emily Bronte provides a very good description of Wuthering Heights through Mr. Lockwood. Tell why you think the house might be an interesting place to live, or why you think it might not.

7. The chapters you have read are taken from the beginning of each novel. One way an author draws you into a novel is by making you want to know what happens next. How do Bronte and Haley draw you into their novels? What more do you want to know about Kunta Kinte? About Heathcliff?

8. Emily Bronte wrote Wuthering Heights in the mid-nineteenth century. Many expressions used then are no longer used now, such as "previous to inspecting the penetralium" (which means "before seeing the inside of the house"). Why can you still enjoy older stories that are written with expressions no longer used?

9. Haley calls the ship a "canoe" and the sails "great white cloths." He uses the words toubob and slatee without explaining their meanings. Why? How do you learn their meanings?

Критерии оценки дискуссии (max = 3 points)

Excellent = 3 points

The student consistently adds value to the discussion. It is evident that the

student has read and reflected upon the assigned readings prior to entering into the discussion with peers and instructor. Comments made indicate an understanding of the major concepts studied, and are relevant to the discussion. The student's comments are respectful of others and their views, and demonstrate appropriate communication (no flaming, dominating comments, or disruptive comments). The student attends to the discussion topic at hand, and stays focused. The student's posting or response is of appropriate length.

Average = 2 points

It is evident that the student has read the material, but has not reflected on it in any depth. The contributions to discussion are clearly tied to what s/he has read, and do not go beyond the required reading material. There is little value-added. The learner's comments are respectful of others and their views, and demonstrate appropriate communication (no flaming, dominating comments, or disruptive comments). The student attends to the discussion topic at hand, and stays focused. The student's posting or response is of appropriate length.

Superficial = 1 points

The student may participate in discussion, but comments may be infrequent, untimely, or indicate a lack of preparation prior to responding. Participation does not indicate familiarity with the concepts or readings, and comments are not always relevant to the topic being discussed. The student's comments are respectful of others and their views, and demonstrate appropriate communication (no flaming, dominating comments, or disruptive comments). The comments may not be of appropriate length.

Non-Helpful = 0 point

The student's comments are unrelated to the discussion, or the student is disrespectful of others views, attempts to dominate the discussion, demonstrates inappropriate communication such as flaming, or is inattentive to the discussion at hand generating side discussions which tend to disrupt others focus of attention.

Written response

Write a short story or a detailed outline for a story in which you are participating in some sport. Include as many kinds of conflict in your story as you can make the story believable. Here are some ideas to help get you started:

Conflict between people. This conflict can include the sports contest itself and any animosity you may have toward your opponent.

Conflict with society. Perhaps the sports contest has been forbidden by your community, but you decide to play anyhow. Your team may be trying to prove something to the community by playing and winning.

Inner conflict. You may have doubts and fears about going into the competition.

Conflict with nature. The competition may be played in terrible weather-a blinding snowstorm, rain, heat, or cold. You may become lost in a cross-country motor race or a ski race.

Критерии оценки

	Strong	Average	Weak
	2	1	0
Ideas	- centers around a clear, focused topic - is supported by vivid, well-chosen details	- a topic, but it needs to be developed more - contains general statements with some details	- has no clear topic - omits important details or includes unclear ones
Organization	- opens in an engaging way and wraps up with a satisfying conclusion - flows in a logical manner	- has both an introduction and a conclusion, but they are uninteresting - lacks some transitions	- has no real introduction or conclusion - contains a confusing jumble of ideas
Voice	- a strong sense of individual style - uses a tone that is well suited to the purpose and audience	- sounds flat in some places - lapses into an inappropriate tone at times	- has little or no life - continuously uses an inappropriate tone for the intended purpose and audience
Word Choice	- uses words that are precise and colorful - conveys meaning in a powerful, yet natural sounding manner	- uses words that are correct, but ordinary - gets meaning across, but is not memorable	- uses words that are vague or incorrect - fails to convey meaning clearly

Sentence Fluency	- includes sentences of varied lengths and structures creates a pleasing flow from one idea to the next	- has some sentence variety, but not enough lacks flow in some places	- includes mostly short or rambling sentences is awkward or repetitious
Conventions	- shows a strong grasp of grammar and usage has few problems with mechanics (spelling, capitalization, and punctuation)	- has minor grammar and usage problems contains some mechanical errors	- has such poor grammar and usage that meaning is unclear - contains so many mechanical errors that the writing is hard to read
Max	12		

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (экзамен, 1 семестр)

1 семестр - экзамен

Экзамен проводится в традиционной форме по билетам. В каждом билете предлагается 3 экзаменационных вопроса:

- 1) теоретический вопрос, посвященный одному из элементов текста
- 2) беседа с экзаменатором по интерпретации отдельных элементов художественного текста по прочитанному роману
- 3) анализ и интерпретация небольшого художественного текста (2-3 абзаца или стихотворение) по предложенному вопросу

Список теоретических вопросов (экзаменационный вопрос 1)

1. Setting of a novel
2. The influence of setting details on mood
3. The influence of setting details on conflicts
4. Elements of plot
5. Types of plot
6. Types of narrative timeline
7. Characterization
8. Character description: character development
9. Character description: character behaviour
10. Character description: character motivation
11. Identifying theme
12. Conflict
13. Character and conflict
14. Literary analysis: irony
15. Choices about the narrator
16. The author's purpose
17. The author's message
18. Means of description
19. Direct speech, dialogues

20. Narrative techniques
21. Universal themes and symbols
22. Style in literature: style of an individual
23. Style in literature: sentence structure and word choice
24. Literary analysis: the author's style
25. Setting the scene: modifiers
26. Sensory details
27. Denotation and connotation
28. Figurative language: a metaphor
29. Figurative language: a simile
30. Figurative language: personification

Критерии оценки ответа на экзаменационный вопрос 1

	5	4	3	2	1
	Полностью соответствует	В основном соответствует	Частично соответствует	Минимально соответствует	Не соответствует
Ответ студента логичен, не содержит фактических ошибок					
Студент дал полный и исчерпывающий ответ на поставленный вопрос					
Студент свободно владеет научными понятиями					
Ответ студента содержит примеры, иллюстрирующие описываемые научные понятия					
Речь студента грамотна, насыщена терминологическими единицами					

Список вопросов по интерпретации отдельных элементов художественного текста по прочитанному роману (экзаменационный вопрос 2)

1. Who is the main/minor character? What are the circumstances of the character's life? Can you predict the character's past? Does it contribute to the character's present psychological condition?
2. How can you characterise the relationship between the characters?
3. Who is the main/minor character? What kind of person is the character?
4. What happened to the character? How did the character behave?
5. What feelings did the character experience? How can you account for the character's feeling like that?
6. What is the character's attitude to the other characters? Can the character's behaviour be explained by his/ her attitude to another character?
7. How does the character's behaviour characterise him/her?
8. Is there any suggestion as to the origin of the character's behaviour?
9. What are the character's main qualities?
10. What traits of character are suggested by his/ her mental, verbal, emotional or physical actions?
11. In which way are the characters alike? What differences can you see between the characters?
12. Do the characters find what they seek? Is there anything the character wants to break free from?
13. Are the characters consistent in their actions? Are they adequately motivated? Are they "true" to life?

14. Does the author successfully avoid stock characters? Is each character fully enough developed to justify his role in the story (novel)?
15. Are the main characters round or flat? Are they static or dynamic?
16. Is any of character a developing character? If so, is his/ her change a large or a small one
17. What means does the author use to reveal the character? Are the characters sufficiently dramatised?
18. How do details serve the purpose of establishing a character? What feelings do the characters arouse in you?
19. What are the underlying stylistic devices employed by the author to portray the main characters?
20. What values are revealed in the story (novel)? Are these values implied or stated directly? Which of the values are the most worthy?
21. What themes are emerging as you read the story (novel)? What question should you ask to derive the theme? What view of life does the theme support? What insight into life does the theme reveal?
22. What are the characteristics of the author's style? Are they appropriate to the nature of the story (novel)?
23. What is the underlying stylistic device in the story (novel)?
24. What can you say about the syntax of the text? Are the sentences short or long, simple or complex?
25. Do you think the use of contextual synonyms, antonyms, colloquial words, bookish words, in fact, the choice of words is deliberate and lends expressivity to the text?
26. Is the use of stylistic device effective? What does it convey or emphasise?
27. What is the style of the story (novel) like? Is it colloquial and plain? Is it allusive and metaphorical? Is it flowing or abrupt? Is it heavy, involved or lively and animated? Is it picturesque, high flown, dramatic or unemotional and matter of fact? Is it satiric, humorous or tragic? Is it wordy or condensed?
28. Is the theme addressed to your intellect or to your emotions? Does the theme give you a greater understanding of life or does it confirm your knowledge of life?
29. Do all elements of the story (novel) work together to support a central purpose? Is any part irrelevant or inappropriate?
30. How significant is the story's (novel's) purpose? Does the story (novel) offer chiefly escape, entertainment or interpretation? Is the primary interest of the story (novel) in plot, character, theme or some other element?

Критерии оценки ответа на экзаменационный вопрос 2

	5	4	3	2	1
	Полностью соответствует	В основном соответствует	Частично соответствует	Минимально соответствует	Не соответствует
Ответ студента логичен, не содержит фактических ошибок					
Студент дал полный и исчерпывающий ответ на поставленный вопрос(ы)					
Студент свободно владеет содержанием прочитанного романа					
Ответ студента содержит примеры, иллюстрирующие описываемые понятия					

Речь студента грамотна, насыщена терминологическими единицами					
--	--	--	--	--	--

Пример экзаменационного задания 3 Read a short passage

from Great Expectations by Charles Dickens.

. . I was half afraid. However, the only thing to be done being to knock at the door, I knocked, and was told from within to enter. I entered, therefore, and found myself in a pretty large room, well lighted with wax candles. No glimpse of daylight was to be seen in it. It was a dressing-room, as I supposed from the furniture, though much of it was of forms and uses then quite unknown to me. But prominent in it was a draped table with a gilded lookingglass, and that I made out at first to be a fine lady's dressing-table. Whether I should have made out this object so soon, if there had been no fine lady sitting at it, I cannot say. In an arm-chair, with an elbow resting on the table and her head leaning on that hand, sat the strangest lady I have ever seen, or shall ever see.

1. How does the first-person point of view influence the way you visualize this scene?
2. How do you think this scene would be different if the lady were the narrator?

Критерии оценки ответа на экзаменационный вопрос 3

	5	4	3	2	1
	Полностью соответствует	В основном соответствует	Частично соответствует	Минимально соответствует	Не соответствует
Ответ студента логичен, не содержит фактических ошибок					
Студент дал полный и исчерпывающий ответ на поставленный вопрос					
Студент свободно владеет умениями интерпретировать текст					
Ответ студента содержит примеры, иллюстрирующие затрагиваемые вопросы, аспекты текста					
Речь студента грамотна, насыщена терминологическими единицами					

Оценивание на экзамене проводится на основе суммирования баллов, полученных в ходе текущего контроля по дисциплине и оценки за каждый экзаменационный вопрос. Оценка за выполненное задание в течение семестра снижается на 1 балл в случае его несвоевременной сдачи по неуважительной причине.

Модуль	Задание	Баллы
Unit 1	Test	5
	Discussion	3
	Written response	12
Unit 2	Test	5
	Discussion	3
	Written response	12
Unit 3	Test	5
	Discussion	3
	Written response	12
Unit 4	Test	5
	Discussion	3
	Written response	12
Unit 5	Test	5
	Discussion	3
	Written response	12
Unit 6	Test	5
	Discussion	3
	Written response	12
Unit 7	Test	5
	Discussion	3
	Written response	12
Unit 8	Test	5
	Discussion	3
	Written response	12
Unit 9	Test	5
	Discussion	3
	Written response	12
Unit 10	Test	5
	Discussion	3
	Written response	12
Unit 11	Test	5
	Discussion	3
	Written response	12
Unit 12	Test	5
	Discussion	3
	Written response	12
Unit 13	Test	5
	Discussion	3
	Written response	12
Unit 14	Test	5
	Discussion	3
	Written response	12
Unit 15	Test	5
	Discussion	3

	Written response	12
Экзамен	Экзаменационный вопрос 1	40
	Экзаменационный вопрос 2	40
	Экзаменационный вопрос 3	40
	Max	420

Соответствие набранных баллов пятибалльной оценочной системе

Отлично	420 – 382
Хорошо	315 – 381
Удовлетворительно	252 – 380
Неудовлетворительно	251 и ниже

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

- при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;
- при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;
- при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий

5.1. Учебная литература

1. Трофимова, О. В. Публицистический текст. Лингвистический анализ : учебное пособие / О. В. Трофимова. — 3-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2021. — 302 с. — ISBN 978-5-9765-0931-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/166653> (дата обращения: 16.03.2025). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Шанский, Н. М. Лингвистический анализ художественного текста : учебное пособие / Н. М. Шанский. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 416 с. — ISBN 978-5-9765-4156-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/135367> (дата обращения: 16.03.2025).

5.2. Периодическая литература

Не предусмотрены.

5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Электронная библиотека Научной библиотеки КубГУ

<http://megapro.kubsu.ru/MegaPro/Web>

Электронный каталог

Поступления литературы в библиотеки филиалов

Поступления диссертаций и авторефератов

Статьи из периодики и научных сборников с 2016 г.

Статьи из периодики и научных сборников до 2016 г.

Газеты и журналы

Электронная библиотека трудов ученых КубГУ

Электронно-библиотечные системы (ЭБС)

1. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru/>
2. ЭБС «Лань» <https://e.lanbook.com>
3. Образовательная платформа «Юрайт» <https://urait.ru/>
4. ЭБС «ZNANIUM» <https://znanium.ru/>
5. ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru>

Профессиональные базы данных российские

1. Национальная электронная библиотека <https://rusneb.ru/>
2. Базы данных компании «ИВИС» <https://eivis.ru/>
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>
4. МИАН. Полнотекстовая коллекция математических журналов <http://www.mathnet.ru>
5. Журнал Квантовая электроника <https://quantum-electron.lebedev.ru/arhiv/>
6. Журнал Успехи физических наук <https://ufn.ru/>
7. Полнотекстовая коллекция журналов на платформе РЦНИ (Электронные версии научных журналов РАН) <https://journals.rcsi.science/>
8. Президентская библиотека им. Б.Н. Ельцина <https://www.prilib.ru/>
9. Электронная библиотечная система социо-гуманитарного знания «SOCHUM» <https://sochum.ru/>

Информационные справочные системы

1. Консультант Плюс - справочная правовая система (доступ по локальной сети с компьютеров библиотеки)

Профессиональные базы данных зарубежные

1. Журналы издательства Wiley <https://onlinelibrary.wiley.com/>
2. Полнотекстовая коллекция книг eBook Collections издательства SAGE Publications <https://sk.sagepub.com/books/discipline>
3. Полнотекстовая коллекция книг EBSCO eBook <https://books.kubsu.ru/>
4. Ресурсы Springer Nature <https://link.springer.com/>, <https://www.nature.com/>
5. Chemical Abstracts Service (CAS) SciFinder Discovery Platform <https://scifinder-n.cas.org>
6. Questel. База данных Orbit Premium edition <https://www.orbit.com>
7. Полнотекстовые коллекции книг издательства American Institute of Physics Publishing (AIPP Ebook) <https://pubs.aip.org/books>
8. Полнотекстовая архивная коллекция журналов издательства American Institute of Physics Publishing (AIPP Digital Archive) <https://pubs.aip.org/>

9. China National Knowledge Infrastructure. БД CNKI Academic Reference (AR)
<https://ar.oversea.cnki.net/>

Базы данных открытого доступа

1. КиберЛенинка <http://cyberleninka.ru/>;
2. Американская патентная база данных <https://www.uspto.gov/patents/search/patent-public-search>
3. Лекториум ТВ - видеолекции ведущих лекторов России <http://www.lektorium.tv/>
4. Приоритетные научные направления РУДН. Специальные коллекции <https://priority-lib.rudn.ru/>

Базы данных КубГУ

1. Открытая среда модульного динамического обучения КубГУ
<https://openedu.kubsu.ru/>
2. База учебных планов, учебно-методических комплексов, публикаций и конференций
<http://infoneeds.kubsu.ru/>
3. Электронный архив документов КубГУ <http://docspace.kubsu.ru/>

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

По курсу предусмотрено проведение лабораторных занятий. Распределение занятий по часам представлено в РПД.

Лабораторные занятия представляют собой одну из важных форм работы студентов. Подготовка к такого рода занятиям не может ограничиться слушанием лекций, а предполагает предварительную самостоятельную работу студентов в соответствии с методическими разработками по каждой запланированной теме.

В организации лабораторных занятий реализуется принцип совместной деятельности, сотворчества. Они также являются важнейшей формой усвоения знаний. Так, в процессе подготовки закрепляются и уточняются уже известные и осваиваются новые категории. Лабораторные занятия как развивающая, активная форма учебного процесса способствует выработке самостоятельного мышления студента, формированию информационной культуры.

С точки зрения методики проведения лабораторные занятия представляют собой комбинированную, интегративную форму учебного занятия. Для подготовки и точного и полного ответа на занятии студенту необходимо серьезно и основательно подготовиться. Для этого он должен уметь работать с учебной литературой, а также знать основные критерии для написания реферата или подготовки доклада, если семинар проходит в данной форме. В конце лабораторного занятия, после подведения его итогов преподавателем студентам рекомендуется внести изменения в свои конспекты, отметить информацию, прозвучавшую в выступлениях других студентов, дополнения, сделанные преподавателем и не отраженные в конспекте.

Самостоятельная работа студентов является основной частью учебного процесса. В соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом доля внеаудиторной (самостоятельной) работы студента 1/3 количество часов, отводимых на занятия лекционного типа, следовательно, основная работа студента должна носить самообразовательный, поисковый характер. Студент должен уметь вести краткие записи лекций, составлять конспекты, планы и тезисы выступлений, подбирать литературу и т.д.

Факультативными формами могут выступать подготовка творческих работ (научных сообщений, докладов, научных публикаций и т.п.). При осуществлении самостоятельной работы студенты могут пользоваться фондами библиотеки факультета Кубанского госуниверситета или обратиться к информационным ресурсам Всемирной компьютерной сети Internet.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Компьютерный класс, Аудитория курсового проектирования, Научно-учебная лаборатория "Лингвистика и кросс-культурная коммуникация", Аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации (320): проектор, компьютеры, выход в Интернет, доступ в электронную информационно-образовательную среду, доска учебная, учебная мебель.	Мебель: учебная мебель Технические средства обучения: экран, проектор, компьютер, доступ к сети Интернет	Microsoft Office 365 Professional Plus - Пакет программного обеспечения для преподавателей и сотрудников с использованием облачных технологий (Microsoft).
Учебная аудитория для проведения индивидуальных и групповых консультаций (ауд. 350): выход в Интернет, электронные ресурсы, доска учебная, учебная мебель	Мебель: учебная мебель Технические средства обучения: экран, проектор, компьютер, доступ к сети Интернет	Microsoft Windows, Microsoft Office Professional Plus

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и

обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование помещений для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность помещений для самостоятельной работы обучающихся	Перечень лицензионного программного обеспечения
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (ауд. 347)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	Microsoft Windows, Microsoft Office Professional Plus

Рецензия
на рабочую программу дисциплины
Б1.О.11 Интерпретация текста
направления 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика
направленность Прикладные языковые технологии в цифровых
коммуникациях и публичном управлении,
разработанная на кафедре прикладной лингвистики и новых
информационных технологий
ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

Рабочая программа дисциплины «Б1.О.11 Интерпретация текста» разработана на основе ФГОС ВО 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика (Приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 № 993), отражает его требования и соответствует специфике подготовки лингвистов по заявленной направленности Прикладные языковые технологии в цифровых коммуникациях и публичном управлении.

Разделы рабочей программы детализировано описывают цели и задачи изучения дисциплины, планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы. Содержание дисциплины включает распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины. Также в программе представлен перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю) и структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации, содержащая в том числе типовые контрольные задания, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Перечень литературы составлен в соответствии с требованиями ФГОС.

Рецензируемая рабочая программа отвечает требованиям, предъявляемым организации учебного процесса по направлению 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика и отражает требования направленности магистерской программы. Рекомендую представленную рабочую программу дисциплины для организации обучения в рамках программы магистратуры «Прикладные языковые технологии в цифровых коммуникациях и публичном управлении».

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры западноевропейских
языков и культур ФГБОУ ВО «Пятигорский
государственный университет»



А.А. Киреева



Рецензия
на рабочую программу дисциплины
Б1.О.11 ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТЕКСТА
направления 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика
направленность Прикладные языковые технологии в цифровых
коммуникациях и публичном управлении,
разработанная на кафедре прикладной лингвистики и новых
информационных технологий
ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

Рабочая программа дисциплины «интерпретация текст», составленная в соответствии с требованиями ФГОС ВО 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика (Приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 № 993), полностью соответствует требованиям федерального государственного образовательного стандарта.

В рабочей программе дисциплины четко изложены цели и задачи, приведены структура и тематическое содержание дисциплины. Формируемые компетенции соответствуют требованиям ФГОС и отражают направленность программы магистратуры. Указан объем учебной дисциплины и виды учебной работы в часах, представлена форма контроля по учебному плану, оценочные средства, критерии оценки, учебно-методическое и информационное обеспечение. Список литературы соответствует требованиям. Рабочая программа отличается логичностью, последовательностью, детальным подходом к реализации содержания обучения в соответствии с целями магистерской программы.

Рецензируемая рабочая программа отвечает требованиям, предъявляемым организации учебного процесса по направлению 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика и отражает требования направленности магистерской программы. Рекомендую представленную рабочую программу дисциплины для организации обучения в рамках программы магистратуры «Прикладные языковые технологии в цифровых коммуникациях и публичном управлен

Рецензент:

Д-р филол. наук, доцент,
проф. кафедры английской филологии,
зав. кафедрой английской филологии ФГБОУ ВО
«Кубанский государственный университет»

 А.В. Зиньковская